



Tidsskriftet

DEN NORSKE LEGEFORENING

E. Hem svarer:

SPRÅKSPALTEN

ERLEND HEM

erlend.hem@medisin.uio.no

Erlend Hem (f. 1970) er dr.med., fagsjef og redaktør for Tidsskriftets språkspalte.

Eirik Madsen er en skarpsynt kollega. Noen ganger kan et mellomrom fra eller til bety noe.

Det er flere mulige dateringsmåter i norsk: de numeriske (4.5.2017, 4.5.17, 04.05.2017 eller 04.05.17) og den alfanumeriske (4. mai 2017) (1). Madsens poeng er at når vi velger numerisk datering, skal det ikke være mellomrom mellom det siste punktet (etter måneden) og før årstallet (2=4). Det har han rett i.

Slik har det imidlertid ikke alltid vært. Ifølge den autoritative boken *Skriveregler* av Finn-Erik Vinje, som er kommet i ni utgaver i årene 1973–2009, står det i flere av utgavene tidsuttrykk av typen 2.5. 2017, altså *med* mellomrom mellom måned og år. I de to seneste utgavene (2004 og 2009), derimot, er mellomrommet borte. Vi skal få rettet opp dette også i Tidsskriftets forfatterveiledning.

Vanskelig blir det først når vi skal skrive datoer på engelsk. Britene bruker samme mønster som oss, dagen først og så måneden, men i USA er det omvendt. I tillegg finnes det en internasjonal standard for datering, der man skriver totalt omvendt rekkefølge av den norske, altså 2017–05–04 for 4.5.2017. Språkrådet har imidlertid bestemt at vi skal holde oss til den vanlige rekkefølgen (5) og kun bruke den internasjonale varianten i tekniske sammenhenger, som ved utveksling av data, i kronologiske lister etc (6,7). Det er fornuftig. Det ville være fanyttes å innføre en ny skrivemåte på noe som er så innarbeidet som dateringspraksis.

Les spørsmålet: Datoformater i Tidsskriftet

LITTERATUR

1. Godt språk i lærebøker: rettleiing i lærebokarbeid. Oslo: Norsk språkråd, 1999: 99. www.sprakrad.no/upload/Skrift6.pdf (2.5.2017).
2. Dato. I: Tall, tid og dato. Språkrådet. www.sprakradet.no/sprakhjelp/Skriveregler/Dato/#dato (2.5.2017).
3. Vinje F-E. *Skriveregler*. 9. utg. Oslo: Aschehoug, 2009: 68-9.
4. Søyland A, Fretland JO. *Norske skriveregler*. Oslo: Samlaget, 2015: 73.
5. Stokkeland J. Kva kjem fyrst – dagen eller året? *Språknytt* 1996, nr. 4. www.sprakradet.no/Vi-og-vart/Publikasjoner/Spraaknytt/Arkivet/Spraaknytt_1996/Spraaknytt_1996_4/Kva_kjem_fyrst_dagen_

eller_/ (2.5.2017).

6. Datoar. I: Spørsmål og svar. Språkrådet. www.sprakradet.no/svardatabase/sporsmal-og-svar/datoar/ (2.5.2017).

7. Fire endringer i rettskrivinga og skrivereglane (12.2.2014). Språkrådet. www.sprakradet.no/Vi-og-vart/hva-skjer/Aktuelt/2014/Fire-endringer-i-rettskrivinga-og-skrivereglane/ (2.5.2017).

Publisert: 18. september 2017. Tidsskr Nor Legeforen. DOI: 10.4045/tidsskr.17.0633

© Tidsskrift for Den norske legeforening 2023. Lastet ned fra tidsskriftet.no 8. desember 2023.